

Position description

Lecturer

Department/Unit	Translation and Interpreting Studies, School of Languages, Literatures, Cultures and Linguistics
Faculty/Division	Faculty of Arts
Classification	Level B
Work location	Clayton campus
Date document created or updated	September 2017

Organisational context

Monash is a university of transformation, progress and optimism. Our people are our most valued asset, with our academics among the best in the world and our professional staff revolutionising the way we operate as an organisation. For more information about our University and our exciting future, please visit www.monash.edu

Monash Arts is one of the largest, most diverse and dynamic arts faculties in Australia, with particular strengths in the humanities, performing arts, languages and social sciences. We encourage the development of innovative studies that operate at the intersection of traditional academic disciplines. The faculty delivers programs via eight schools and across six campuses, both in Australia and offshore, with courses ranging from undergraduate diplomas and degrees through to postgraduate coursework and research degrees. Monash Arts is justly proud of the research capacity of its staff, who work at the cutting edge in their fields and carry this expertise and enthusiasm into their teaching. To learn more about Monash Arts, please visit our website: <http://future.arts.monash.edu/>

School of Languages, Literatures and Cultures and Linguistics

The advertised position is located within the School of Languages, Literatures, Cultures and Linguistics, one of the largest schools in the Faculty of Arts. Members conduct research in the disciplines of literary and cultural studies, linguistics and applied linguistics, history and the social sciences, as well as in several interdisciplinary fields. The School's Programs offer studies at undergraduate, honours and postgraduate levels. A variety of in-country programs and short courses are available to students. The School has a wide network of international connections, engages in international research projects, and is involved in collaborative teaching with partner universities abroad.

The Translation and Interpreting Studies Program

Monash University is currently a national leader in the field of Translation and Interpreting Studies. The Master by Coursework in Translation and Interpreting Studies (MITS) is one of a few courses in Australia endorsed at the Advanced Translator, Specialist Interpreter – Health, Specialist Interpreter – Legal, and Conference Interpreter levels by the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI). We also run Double Master Degrees, PhD programs in translation, interpreting and intercultural studies, as well as Professional Development short courses. The program has established strong collaboration with a range of industry bodies, international organisations, associations and government agencies. These, along with cross-faculty partnerships, allow our students to undertake professional internships in a range of areas. T & I students have the opportunity to work with students from other faculties within the university setting, then build on that experience in professional workplaces with industry partners. Students can also engage with literary

translation as Monash University hosts The AALITRA Review and runs seminars and workshops on literary translation.

Position purpose

A Level B academic is expected to make contributions to the teaching effort of the program, the school and the University and to carry out activities to maintain and develop her/his scholarly, research and/or professional activities relevant to the profession or discipline.

Reporting Line: The Head of School under broad direction

Supervisory responsibilities: Not applicable

Financial delegation and/or budget responsibilities: Not applicable

Key responsibilities

Specific duties required of a Level B academic may include:

1. The preparation and delivery of lectures, seminars and tutorials
2. Development of course material with appropriate advice and support of more senior staff
3. The initiation and development of subject material
4. Unit coordination and supervision of sessional staff
5. Participation in unit enhancement activities and faculty-wide teaching enhancement seminars, consultation with students, preparation and assessment of student assignments and examinations, and the supervision of honours and postgraduate students
6. Undertake original research that will lead to publications in refereed journals or with high level academic or commercial publishers
7. Significant role in the development of research projects that are suitable for external and government funding
8. Participate actively in and contribute to the collaborative research culture of the program and the school
9. A range of administrative functions, the majority of which are connected with the units/courses in which the academic teaches and within the program, but may include responsibilities that relate to research and the school's development
10. Participation in school and University consultative processes and procedures including school and faculty/University meetings and committees is expected
11. Involvement in professional and community activities and the performance of other duties as required by the Head of the School and Program Director

Key selection criteria

1. A completed PhD in Translation Studies or a closely related, relevant discipline and a strong track record of publications and research
2. Demonstrated experience of teaching in Translation Studies at undergraduate and postgraduate levels, and a demonstrated ability to contribute to the development of the teaching portfolio within Translation Studies
3. Experience in teaching translation technology, specialized translation and/or multi-modal translation (theory and practice) is particularly important
4. Expertise in empirical research, preferably within the following areas would be advantageous: cognitive translation studies, translation process research, specialized translation/terminology, translation technology, multi-modal translation
5. A language combination comprising at least one of the languages taught in the School of Languages, Literatures, Cultures and Linguistics (as A or B) with English (as A or B)
6. Demonstrated ability or potential to attract research grants, and a strong publication record
7. Ability to adopt innovative pedagogies, including any of the following: work-integrated learning, eLearning and the integration of digital literacy into the curriculum
8. Experience in collaborative and multidisciplinary research with internal and external groups

9. Possess a high level of interpersonal skills and demonstrated ability to work independently and as part of a team across both the education and service sectors
10. Ability to work positively and cooperatively with students, internal and external teams and agencies
11. Demonstrated ability to stimulate, actively engage and educate a given audience

Other job related information

- Travel (e.g. to other campuses of the University) may be required
- There may be peak periods of work during which the taking of leave may be restricted

Legal compliance

Ensure you are aware of and adhere to legislation and University policy relevant to the duties undertaken, including: Equal Employment Opportunity, supporting equity and fairness; Occupational Health and Safety, supporting a safe workplace; Conflict of Interest (including Conflict of Interest in Research); Paid Outside Work; Privacy; Research Conduct; and Staff/Student Relationships.